

## 2 CORINTIOS

### Corinto marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo guepa cag cartata cartacushgan

Corintoga Grecia nacioncho caycag Acaya provinci-achömi cargan. Corintoga jatuncaray marcami cargan. Manarä apóstol Pablo Corinto marcaman chaptin manami pipis saycho musyarganräsu Jesucristupa ali wilacuyninta. Sayman chaycur Pablo wilacuptinmi Jesucristuta waquin runacuna chasquicuyargan. Saychömi apóstol Pablo targan juc wata sogta quilantin Jesucristupa ali wilacuyninta chasquicogcunata shumag yachasishpan. Saypita masta musyanayquipä liyinqi Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywashpan waquin marcacunapana Pablo wilacur puriycashganyagmi lutan yachasicogcuna Corintuman chäyargan. Say lutan yachasicogcunami yachasiyargan: “Pabloga manami Jesucristupa apostol-ninsu caycan. Saymi runacunata engañar puriycan” niyargan.

Sayno niyashganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apasergan say lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpä. Cay cartawanga ish-cay cartatanami Corintucho cag waugui-panicunaman apasergan. Saynöpis tantyasergan Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta (3.7-18), mushog cuerputa chasquinansipä cashganta (5.1-10), imano nacarpis wilacushganta (6.3-13), ofrendata cushishla shuntananpä cashganta (8.1-9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapashgantapis (12.7-10).

*Carta galaycunan*

<sup>1</sup> Corinto marcacho y Acaya provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Tayta Dios acramash captin Jesucristupa apostolnin carmi noga Pablo wauguinsi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata gamcunapä apaycäsiyämö. <sup>2</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapâyäshush-payqui ali cawayta goycuyäshunayquipä.

*Imano nacashgapis Tayta Dios yanapaycämashgansi*

<sup>3</sup> Señorninsi Jesucristupa taytan Diosninsi alabash cay-culäsun! Paymi ima nacaycho cashgapis yanapaycämansi payman imaypis yäracunansipä. <sup>4</sup> Sayno yanapämashgami tantyansi yäracog mayinsicuna nacayaptin cuyapar imano shacyäsinansipäpis. Sayno shacyäsishgami paycuna ima nacaycho carpis Tayta Diosman yäracuyangapä.

<sup>5</sup> Jesucristuman yäracushgansipita runacuna fiyupa nacasimashgapis Tayta Diosninsimi yanapaycämansi mana ajayaypa payman yäracunansipä. <sup>6</sup> Sayno captinmi Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata wilapanä cash nacarpis laquicösu. Saypa trucanga nacarpis cushicömi gamcunapis salvacushpayqui cushish cawayänayquipä cashganta musyar. Saynöpis musyayä nogacunata yanapämashgannöla gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäshunayquipä cashganta. <sup>7</sup> Saymi musyayä segaypa nacarpis Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyänayquipä cashganta.

<sup>8</sup> Waugui-panicuna, cay Asia provinciacho runacuna fiyupami nacasiyämash. Sayno nacasimaptin manami cawanäpä cashganta yarpargänasu. <sup>9-10</sup> Wanusiyämänanpä cashganta yarpaptëpis Tayta Diosmi salvamash. Pay mana yanapämaptenga manami imanöpapis maquincunapita gueshpëmansu cargan.

Manami saylachösu yanapämash, sinöga imaypis yanapaycämanmi. Saymi wanushcunata cawarisimog Tayta Diosman imaypis yäracö runacunapa maquinpita salvamänanpä. <sup>11</sup> Fiyu runacunapa maquinpita salvamänanpä Tayta Diosta manacuycuyälay. Sayno manacuyaptiquega wanusiyämänanpä yarpapis manami wanusiyämangasu. Saymi cawaycashgäta musyar asca waugui-panicuna Tayta Diosta agradëcicyangapä.

*Corintuman Pablo imanir mana aywashgan*

<sup>12</sup> Musyayashgayquinöpis gamcuna cagcho car pitapis mana lulapaypa y mana engañaypami cawayashcä. Sayno ali cawayänäpäga Tayta Diosmi imachöpis yanapämash. <sup>13</sup> Cartacamushgächöpis mana tumasipaylapami tantyayänayquipä caglata guelgamushcä. <sup>14</sup> Sayno lapanta ruraycä Jesucristupa wilacognin cashgäta lapayqui tantyar cushicunayquipämi. Saynöpis Señorninsi Jesucristo cutimunan junag paypa naupanman chäyaptiqui noga cushicushämi.

<sup>15</sup> Sayno captinmi yarpargä ishcay cuti gamcunata watucayta. <sup>16</sup> Saymi yarpashcä Macedoniapa aywanäpäpis gamcunamanrä puntata chämuyta. Saynöpis yarpargä Macedoniapita Judeaman päagnöla gamcunata yapay watucayta. <sup>17</sup> Gamcunaman shamunäpä yarpash caycarpis manami yarpashgänösu camacash. Puntata wilacasimushgäno mana shamushgäpitaga ¿imanirtä waquinniquicuna nicäyanqui shumag mana yarpachacuypa shamunäpä wilacasimushgäta? <sup>18</sup> Tayta Dios imaypis mana lulacushgannömi nogacunapis gamcunata lulapashcäsu. <sup>19</sup> Tayta Diospa surin Jesucristupis cay pasacho car rasun caglatami pi-maytapis nergan. Saymi Silvanupis, Timoteupis y nogapis paypa wilacognin car rasun caglata pitapis wilapaycäyä.

<sup>20</sup> Runacunata salvanapä Tayta Dios lapan promitishgancunata cumplergan Jesucristuta cay pasaman cachamurmi. Saymi payta chasquicushga salvamashcansi payta alabar cawanansipä. <sup>21</sup> Promitishgancunata cumplirmi Tayta Diosninsi yanapämansi Jesucristupa maquinchöna cawanansipä. <sup>22</sup> Saynöpis Santu Espirituta nogansiman cachamush shongunsi señalashnöna canapä. Santu Espirituta chasquicush carmi musyansi Diospa naupanman chänansipä cashganta.

<sup>23</sup> Yarpashgäno gamcunaman mana shamush captë ama lutanta yarpäyaysu. Gamcunawan resientisinacuyta mana munarmi shamushcäsu. Tayta Dios musyanmi nicashgä rasun cag cashganta. <sup>24</sup> Mana munaycagta favornë sharcuyänayquipä niptëga guepamanpis cuticuyanquiman cargan. Saymi tantyacuyänayquitarä shuyaycushcä cushishla chasquicayämänayquipä.

## 2

<sup>1</sup> Naupata gamcuna cagman shamuptë resientisinacushgansino yapay resientisinacuyta manami munäsu. <sup>2</sup> Gamcunata resienticasiptëga ¿pilanarä cushircasimangapis? <sup>3</sup> Saymi shamunäpa trucanga gamcunapä cartacamushcä, conträ sharcur lutanta rurashgayquita tantyacuyänayquipä. Manami munashcäsu gamcuna cagman chämuptë resienticasimänayquita, sinöga lapansipis cushicunansitami munashcä. <sup>4</sup> Cartata gamcunapä guelgamur resienticushla cashgayquita yarparmi fiyupa laquicur wagargä. Manami resienticushla canayquipäsu guelgamorgä, sinöga gamcunapä imaypis yarparaycashgäta musyayänayquipämi.

*Contran sharcog runata Pablo perdonashgan*

<sup>5</sup> Mayganpis conträ sharcorga manami nogalatasu laquicasimash, sinöga gamcunatapis laquicuymanmi churayäshushcanqui. <sup>6</sup> Conträ sharcunayquipä shimita goshogniqui runata corrigishpayqui paywan mana shuntacäyaptiqui tantyacushganami. <sup>7</sup> Sayno captenga payta perdonar chasquiyayna gamcunawan yapay shuntacänanpä. Tantyacuycaptinpis mana chasquiptiquega resienticushpan shongun segaypami chucruyangapä. <sup>8</sup> Saymi noga munä payta chasquiyänayquita.

<sup>9</sup> Naupata gamcunapä maynami cartacamorgä say runata corrigiyänayquipä. Saynöpami musuyta munargä cäsucayämänayquipä cashganta o mana cäsucayämänayquipä cashgantapis. <sup>10</sup> Corrigishgayqui runa tantyacuptinnaga perdonar chasquicuyayna. Gamcuna perdonayaptiquega nogapis Jesucristo munashganno payta perdonashämi. <sup>11</sup> Musyansimi Tayta Diosman mana yäracunanpä Satanasma runacunata imaycanöpapis lutanta yarpäsishganta. Sayno caycaptenga Satanás lutanta mana yarpäsinanpä say runata perdonar chasquiyayna.

*Cartata Pablo apasishganta waugui-panicuna ali chasquicushgan*

<sup>12</sup> Troas marcaman chaptë imapis manami sapa cashgasu Jesucristupa ali wilacuyninta wilacunapä. <sup>13</sup> Sayno captinpis gamcuna cagpita Tito mana mayacämuptinmi fiyupa laquicorgä cartacamushgäta imano chasquishgayquitapis mana musyar. Saymi Troascho quëdanäpa trucanga Macedonia provinciaman päscorgä Tituta ashinapä. Saychönami paywan tincorgä.\*

---

\* 2:13 Tito Pabluwan tincur wilashganta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 7.6-15.

<sup>14</sup> Cartacamushgäta ali chasquiyashgayquita Tito wilamaptinmi fiyupa cushicur Tayta Diosta agradëcicorgä. Tayta Diosninsimi yanapaycäman wilacuyninta wilacuptë may-saychöpis chasquicuyänanpä. <sup>15</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuptëmi chaycan chasquicuyänanpä cagcunamanpis mana chasquicuyänanpä cagcunamanpis. <sup>16</sup> Mana chasquicogcunapäga wanush uywa ismur fiyupa asyaptin melanaypä cashgannömi wilacushgäpis melanaypä caycan, infiernuman gaycush cananpä captin. Chasquicogcunapämi isanga wayta mushcushganno wilacushgä caycan. Sayno caycan paycuna gloriaman chänanpä captinmi. Sayno captinmi Tayta Diosta imaypis manacuycä wilacuptë yanapämänanpä. <sup>17</sup> Jesucristo cachamash captinmi waquinnösu imatapis chasquinäraycula yarpaynëcunata yaparcur wilacuyninta wilacuyä. Saypa trucanga Tayta Diosninsi imay höräpis ricaycämashganta musyarmi paypa wilacuyninta rasun caglata wilacuyä.

### 3

#### *Corinto waugui-panicuna recomendación cartano cashgan*

<sup>1</sup> Sayno niptë ama yarpäyaysu alabacunäpä imatapis nicashgäta. Tayta Diospa wilacognin cashgäta musyayänayquipäga manami waquinnösu recomendación cartawanrä puriyä. Saynöpis manami gamcunapita recomendación cartataräsu nistäyä waugui-panicunaman chaptë chasquicayämänanpä. <sup>2</sup> Saypa trucanga yachasishgäno Tayta Dios munashganno cawashgayquita musyarmi waugui-panicuna chasquicayäman recomendación carta mana captinpis. Gamcuna quiquiquimi recomendación cartä caycäyanqui. <sup>3</sup> Say cartaga manami tintawan läja rumichösu guelgash

caycan, sinöga shonguyquicunachömi Santu Espíritu guelgash caycan.

<sup>4</sup> Recomendación carta cashgayquita musyá Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Dios acramash captinmi. <sup>5</sup> Manami yachag cashgäpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuyä, sinöga wilacuyänäpä Tayta Dios churamash captinmi wilacuyä. <sup>6</sup> Saymi pï-maytapis wilapaycäyä perdonamänansipä mushog conträtuta nogsaniwan Tayta Diosninsi rurashganta. Say mushog conträtoga manami ninsu Moisés guelgashgan leycunatarä cumplinansipä cashganta, sinöga Santu Espirituta chasquicur pay munashganno cawanansipä cashgantami. Moisés guelgashgan leycunata cumplinalanpä yarpachacorga manami pipis salvacongasu. Santu Espirituta chasquicur munashganno cawarmi isanga salvacushunpä.

*Moisés guelgashgan leycunapita Jesucristupa wilacuynin más ali cashgan*

<sup>7</sup> Läja rumicho guelgaraycag mandamientucunata Tayta Diospita chasquircur Israel runacunaman Moisés chäsergan cäran fiyupa chipipiycarmi.\* Say chipipiycashgan elagänanpä captinpis Moisespa cäran runacuna manami ricayta camäpacuyargansu. Cäran fiyupa chipipiycar Moisés apamuptinpis say leycunaga manami salvacunansipäsu cargan. <sup>8</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta Santu Espíritu tantyasimashgansi mushog wilacuymi isanga salvacunansipä caycan. <sup>9</sup> Moisés apamushgan leycunalata chasquicur manami pipis salvacushgasu. Jesucristupa mushog wilacuyninta chasquicushgami isanga jusansicunata Tayta Dios perdonar salvamansi. <sup>10</sup> Saymi cäran chipipiycar Moisés

---

\* 3:7 Saypita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 34.29-35.

leycunata apamush captinpis tincunsu Jesucristupa mushog wilacuyninmanga.

<sup>11</sup> Say leycunaga Jesucristo shamushganyagla runacuna cäsucuyänapämi cargan. Jesucristupa mushog wilacuyninmi isanga imayyagpis caycanga.

<sup>12</sup> Moisés apamushgan leycunapita Jesucristupa mushog wilacuynin más ali cashganta musyarmi may-saypapis wilacur puriycă.

<sup>13</sup> Moisesga cāranta sapacuptin runacuna manami tantyayargansu chipipiynin päsagla cashganno apamushgan leycunapis päsagla cashganta. Jesucristupa mushog wilacuyninmi isanga imaypis päsangasu. Paypa wilacuynin imayyagpis cananpä cashgantami nogacuna pi-maytapis wilapaycă.

<sup>14-16</sup> Moisés apamushgan leycuna päsagla cashganta Israel runacunaga manami tantyayargansu. Cananpis say leycunata liyycarpis yarpaynincuna upatacaptinmi tantyayansu päsagla cashganta. Jesucristuta chasquicuptinmi isanga Tayta Diosninsi tantyasin say leycunapita Jesucristupa ali wilacuynin más ali cashganta.

<sup>17</sup> Jesucristoga Santu Espirituwan juc yarpaylami caycan. Saymi Jesucristuta chasquicushga Santu Espiritu tantyasimansi jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashgannöna cawanansipä.

<sup>18</sup> Saynöpami Jesucristo jusaynag cashganno nogansipis waran waran jusaynag ricacushunpä. Tayta Dios munashganno cawaycagta ricamashpansimi runa mayinsicuna tantyayanga Tayta Dios yanapăcog cashganta.

#### 4

*Jesucristupa wilacuyninta Pablo mana ajayaypa wilacushgan*



<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapãcog carmi nogacunata churayãmash Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyãnapã. Saymi mana ajayaypa say wilacuyta wilacuycãyã. <sup>2</sup> Nogacunaga manami pitapis engañaycãyãsu. Saynõpis manami luntanta yachasiyãsu runacuna chasquicayãmãnan cash. Sayno rurar imarga pengacuyãmanmi. Saynõpis manami quiquẽpa yarpaylãpitasu Jesucristupa wilacuyninta wilacuycãyã, sinõga paypa wilacuylantami wilacuycãyã. Sayno wilacuycãyashgãtaga Tayta Diosninsipis y waquin runacunapis musyayanmi.

<sup>3</sup> Rasun caglata wilacuyaptẽpis waquin runacunaga, infiernuman gaycush cayãnanpã carmi, wilacushgãta chasquicuyta munayansu. <sup>4</sup> Wilacushgãta mana chasquicuyãnanpãmi paycunapa yarpaynincunata Satanãs upatacãsin. Saymi sacãpacushno car Tayta Diospa surin Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptẽpis tantyayansu.

<sup>5</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacorga manami quiquẽcuna munayyog cayashgãtasu wilacuyã, sinõga Señorninsi Jesucristo lapanpitapis más munayyog cashgantami. Nogacunaga Jesucristupa maquincho cayashpãmi gamcunapa ashmayniquinõla caycãyã. <sup>6</sup> Cay pasata camar fiyupa sacaylarã captinmi Tayta Diosninsi nergan asicyay cananpã. Saynõlami naupata nogansipis sacãpacushno caycashga Tayta Dios tantyasimashcansi Jesucristuta chasquicunansipã. Saymi cananga tantyansina Jesucristupa wilacuynin lapanpitapis más ali cashganta.

*Imano nacarpis Diosman yãracular Pablo wilacushgan*

<sup>7</sup> Mitu manca paquir ushacagla cashgannõmi nogacunapis wanur ushacagla caycãyã. Sayno caycãyaptẽpis Jesucristupa wilacuyninta shongõcunaman churamushpan Tayta Diosninsi imaypis yanapaycãyãman imano nacarpis pay munashganno cawayãnapã.

<sup>8</sup> Saymi paypa wilacuyninta wilacushgäpita runacuna chiquiyämashpan nacasiyämaptinpi mana ajayaypa wilacuycäy. Fiyupa yarpachacurpis manami aläpaga laquicuyäsu. <sup>9</sup> Runacuna chiquiyämaptinpi Tayta Dios yanapaycäyämami. Conträ sharcuyaptinpi Dioslamanmi imaypi yäracuyä. <sup>10-11</sup> May-sayman char Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpitami wanusimayta runacuna munayäman. Sayno captinpi manami laquicösu, sinöga listumi caycä Jesucristo wanushganno nogapis wanunäpä. <sup>12</sup> Imano nacarpis wilacuyaptämi gamcunaga chasquicuyashcanqui gloriaman chäyänayquipä.

<sup>13</sup> Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nirmi guelgaraycan: “Gamman yäracurmi wilacushcä.”\* Say guelgaraycashgannölämi nogacunapis Tayta Diosman yäracur Jesucristupa wilacuyninta mana ajayaypa wilacuycäy. <sup>14</sup> Runacuna wanusiyämaptinpi Jesucristuta Tayta Dios cawarisimushgannölämi nogacunatapis cawarisiyämanga gamcunawan juntu paypa naupancho imayyagpis cawanansipä. <sup>15</sup> Nogacuna imano nacarpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäy runacuna payta chasquicur salvacuyänanpämi. Sayno chasquicuyaptinmi may-saychöpis Tayta Diosninsi cuyapar jusancunata perdonaycan. Sayno perdonash carmi may-saychöpis Tayta Diosninsita alabaycäyan.

<sup>16</sup> Wanurpis cawarimunäpä cashganta musyarmi laquicösu. Cay cuerpö auquinyarpis shongö cushishmi caycan Tayta Diosninsiman waran waran más yäracuptä. <sup>17</sup> Cay pasacho nacaycunaga päsglämi caycan. Nacarpis mana ajayaypa Tayta Diosman yäracurmi gloriacho imayyagpis cushish cawashunpä. Say cawaymanga manami imapis cay pasacho cagcuna tincunsu. <sup>18</sup> Sayta

---

\* 4:13 Salmo 116.10

musyarmi aläpa laquicunsisu cay pasacho runacuna pasaypa chiquimashgapis. Cay pasacho lapanpis ushacagla captinmi yarparaycansi gloriacho imayyagpis cushish cawanansipä cashganta.

## 5

*Mushog cuerputa chasquicunansipä cashgan*

<sup>1</sup> Musyansimi cay pasacho ushacashgapis mana ushacag mushog cuerputa Tayta Diosninsipita chasquinansipä cashganta. Cay pasachöga ushacag suclanölämi cuerpunsi caycan. Ciëluchömi isanga mushog cuerpunsi ali rurash wayinöna canga.

<sup>2</sup> ¡Sayno caycaptenga maynapis mushog cuerputa chasquicushwanna! <sup>3</sup> Wanur manarä say mushog cuerputa chasquicorga garapächu cashgansinölämi cuerpuynag cashunpä. Mushog cuerputa chasquicurmi isanga mushog mödanata jaticushnöna cashunpä.

<sup>4</sup> Cay pasacho cuerpunsi ushacagla captinmi nacar laquicunsi. Sayno captinpis wanur cuerpuynag canansipa trucanga más alimi canman mana wanuylapa jucla mushog cuerputa chasquicushga. Mushog cuerputa chasquircorga mananami imaypis wanushunpänasu.

<sup>5</sup> Mushog cuerpuynag canansipämi Tayta Diosninsi salvamashcansi. Saynöpis Santu Espirituta gomashcansi mushog cuerputa chasquinansipä cashganta musyanansipämi.

<sup>6-8</sup> Cay pasacho cawashgansiyäga manami Tayta Diosninsita ricansiräsu. Wanur ushacag cuerpunsi cacharirmi isanga Tayta Diosninsipa naupancho imayyagpis cawashunpä. ¡Maynapis paypa naupancho caycashwanna! Sayno cananpä caycaptenga wanunansipä caycarpis manami laquicunsisu. Saypa trucanga cay pasacho cawashgansiyag Jesucristuman

yäracurmi cushish cawaycansi. <sup>9</sup> Tayta Diosninsipa naupanman chänansipä caycaptenga Jesucristo cutimushganyag cawarpis o manarä cutimuptin wanurpis Tayta Diosninsipa shongunpäno imatapis ruraycäshun. <sup>10</sup> Lapansimi Jesucristupa naupanman chäshunpä imano cawashgansipitapis payta cuentata gonansipä. Saychömi premiuta chasquishunpä cay pasacho imanöpis cawashgansi-tupu.

*Contrancuna lutanta yarpaptinpis Tayta Dios munashganno Pablo wilacushgan*

<sup>11</sup> Tayta Diosninsita cuentata gonansipä cashganta musyarmi payta mansapacur wilacuyninta runacunata imaycanöpapis nogacuna tanyaycäsiyä. Pay munashganno wilacuycashgätaga Tayta Dios musyanmi. Gamcunapis tanyayay paypa wilacognin cayashgäta. <sup>12</sup> Sayno nicä manami yachag cayashgäta sumäsirsu, sinöga Tayta Diospa wilacognin cayashgäta tanyayänayquipämi. Sayta tanyarmi pipis conträ parlaptin favornë sharcuyanquipä. Paycunaga conträ sharcuyashpan yachag-tucurpis ricaylanmi caycäyan. Saymi tanyacuysu Tayta Dios munashganno cawayänanpä cayashgantapis. <sup>13</sup> Löcu cayashgäta paycuna yarpäyaptinpis nogacunaga Jesucristupa wilacuynintami wilacuycäyä pay munashganno cawayänayquipä.

<sup>14-15</sup> Sayno wilacuycäyä Jesucristo cuyamashpansi cruzcho wanushganta musyarmi. Saynöpis cawarimorgan manami jusalicur cawanansipäsu, sinöga pay munashgannöna cawanansipämi. <sup>16</sup> Pay munashganno cawarnami nogacunaga pipäpis lutanta yarpäyäsü Diosman mana yäracog runacunanöga. Naupataga nogapis mana yäracog runanölämi Jesucristupä lutanta yarpargä. Cananga manami

saynönasu yarpä. <sup>17</sup> Jesucristuta chasquicorga manami naupata cawashgansinösu cawansi, sinöga mushog cawaytanami chasquicushcansi. Saymi jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawaycansi.

*Perdonamashpansi jusansicunata Tayta Dios manana yarparashgan*

<sup>18-19</sup> Say mushog ali cawaytaga chasquicushcansi Tayta Diosninsipitami. Mushog cawayta gomänansipämi Jesucristo cruzcho wanorgan. Saynöpis jusalicushgansita perdonamashpansega mananami yarparannasu jusalicushgansicunata. Payta chasquicuptinsi perdonamashgansita wilacuyänäpämi Tayta Diosninsi acrayämash. <sup>20</sup> Saymi nogacunaga Jesucristupa wilacognin caycäyä. Wilacognin carmi quiquin Tayta Diosninsi ruwacuycagno pï-maytapis ruwacuyä Tayta Diosta perdonta manacuyänanpä. <sup>21</sup> Perdonash canansipämi Tayta Diosninsi jusaynag surinta lapan jusansicunata jitapargan nogansiraycu cruzcho wanunanpä. Saynöpami Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamansi jusaynagna paypa naupanman chänansipä.

## 6

<sup>1</sup> Tayta Diospa wilacognin carmi gamcunata ruwacuyä cuyacög Tayta Diosninsita mana yupaytupäyänayquipä.

<sup>2</sup> Palabbranchöpis caynömi guelgaraycan: “Manacamashgayquita wiarmi gamta salvashayquipä.”\* Saymi maygayquipis perdonash cayta munarga canan junag jucla Tayta Diosta manacuyay salvashunayquipä.

*Imano nacarpis Pablo wilacushgan*

<sup>3</sup> Nogacunaga wilacuyashgäcunata pipis manacagman mana churayänanpä manami imatapis lutanta rurayäsu.

---

\* 6:2 Isafas 49.8

<sup>4</sup> Saypa trucanga Tayta Diospa wilacognin cayashgäta la-panpis tanyacuyänanpämi pay munashgannöla cawayä imano nacarpis, ima pishëyämaptinpis, fiyupa laquicurpis, <sup>5</sup> runacuna astayämaptinpis, carcilman wichgayämaptinpis, fiyupa magayämaptinpis, segaypa uticash caycar wilacurpis, punuyta micuyta mana tarirpis. <sup>6</sup> Saynöpis Tayta Dios munashganno alilata rurä, salvacog cashganta criyë, runacuna chiquimaptinpis cäsüpäsu, ali shongu cä, Santu Espiritupa maquincho cawä, pi-maytapis cuyapä, <sup>7</sup> rasun caglata wilacö y Tayta Diosninsi yanapämaptin imatapis rurä. Pay munashganno cawayä runacuna wilacuyashgäta wiyar Jesucristuta chasquicuyänanpämi.

<sup>8</sup> Waquin runacunami ali ricayäman y waquinmami mana ali ricayäman. Saynöpis waquinmi favornë parlayan y waquinmami washäta rimayan. Rasun caglata parlayaptëpis lulacuyashgäta yarpäyan. <sup>9</sup> Waquenga reguiycämarpis manami reguegtucuyämansu. Wanusimayta munar segaypa magamaptinpis maquipitami gueshpishcä. <sup>10</sup> Runacuna chiquiyämashganpita laquicurpis cushishmi cawaycäyä. Pobri cashgäta runacuna yarpäyaptinpis Jesucristupa ali wilacuyñinta wilacö runacuna salvacionta riquëzatano chasquiyänanpämi. Saynölami cay pasacho quiquëcunapa mana captinpis nistashgäcunata Tayta Dios imaypis puestupäman.

<sup>11</sup> Corintucho caycag waugui-panicuna, rabiacunayquipä captinpis rasun cagtami gamcunata cay cartacho nicämö. <sup>12</sup> Gamcunata mana gongaypa yarparaycaptëga ¿imanirtag gongaycayämashcanqui? <sup>13</sup> Surincunapä papänin yarparashgannömi nogacunapis gamcunapä yarparaycäyä. Sayno caycäyaptëga gamcunapis yarparayälämay.



chasquipäshunsu. Tayta Diosta mansapacur pay munashgannöla imaypis cawashun.

*Corintucho cag waugui-panicuna Pablo yäsishganta chasquicuyashgan*

<sup>2</sup> Waugui-panicuna, yarparcayälämay, ari. Gamcunata manami maygayquitapis saqueashcäsu ni lulapashcäsu ni engañashcäsu. <sup>3</sup> Gamcunata sayno nicä manami manacagman churarsu. Naupata nishgänöpis gamcunataga imaypis mana gongaypami yarparaycäshayqui. <sup>4</sup> Cananga musyänami apasimushgä cartata liyir tantyasishgäcunata chasquishgayquita. Saymi imano nacarpis resienticönasu ni laquicönasu. Saypa trucanga cushishgana cawaycä.

<sup>5</sup> Runacuna chiquiyämaptin y gamcuna conträ sharcushgayquita yarpachacur Macedonia provinciaman chashgäpita-pasa\* manami tranquilidäta tarishcäsu. <sup>6</sup> Imano captinpis cuyapäcog Tayta Diosninsi manami imaypis gongansu payman yäracogcunataga. Saymi laquish caycaptë gamcuna cagpita Tito chämuptin cushicushcä. <sup>7</sup> Manami Tito chämushgalanpitasu cushicushcä, sinöga cartacho tantyasishgäta chasquicuyashgayquita wilamaptinmi cushicushcä. Paymi wilamash gamcunaman watucag shamunäta munaycäyashgayquita y nogata shuyacarcaycäyämashgayquitapis. Sayno wilamaptin masrämi cushicushcä.

<sup>8</sup> Apasimushgä cartata liyir laquicuyänayquipä cashganta musyarmi nogapis laquicorgä. Say cartacho tantyasishgäcunata ali chasquiyashgayquita Tito wilamaptinnami isanga laquicunäpa trucanga cushicushcä. <sup>9</sup> Manami gamcunata laquicasishgäpitasu cushicushcä, sinöga Tayta Dios munashgannöna cawaycäyashgayquita

---

\* 7:5 Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywashganpita musyanayquipä liyinquí 2 Corintios 2.13.



musyarmi cushicushcă. <sup>10</sup> Waquenga jusalicuyashganta tanyacurpis rätulapämi laquicuyan. Laquicuyashpanpis manami jusalicuyta cachariyansu. Sayno cagcunataga Tayta Diosninsi manami perdonangasu. Jusalicuyta cacharegcunatami isanga Tayta Dios perdonangapä.

<sup>11</sup> Gamcunaga cartächo tanyasishgäcunata liyir laquicurpis tanyacuyashcanquimi Tayta Dios munashganöna cawayänayquipä. Saymi cananga munaycäyanqui watucag shamunäta. Conträ sharcog runacunatapis gamcuna michäyashcanqui washäta rimar mana puriyänanpä. Sayno rurayashgayquita musyarmi cushish caycă. <sup>12</sup> Say apasimushgä carta manami conträ sharcog runata corriginalayquipäsu cash, sinöga quiquiquicunapis tanyasiyashgäta chasquicur cäsucuyänayquipämi. <sup>13</sup> Tanyasiyashgänöla cäsucayämashgayquita musyarmi cushicö.

Titupis cushishmi cutimush yachasishushgayquita ali chasquicuyaptiqui. Sayno cushish cutimuptinmi no-gapis masrä cushicushcă. <sup>14</sup> Manarä gamcuna cagman Tito shamuptinmi payta shacyäsergä “Paycuna alimi chasquiyäshunquipä” nishpä. Say nishgänölämi lapapis camacash. <sup>15</sup> Cananga Titupis gamcunapä yarparaycan yachasishushgayquicunata cushish chasquicur cäsucuyashgayquipitami. <sup>16</sup> Tayta Dios munashganno cawayashpayquimi cananga yäracuypäna caycäyanqui.

## 8

### *Ofrendata shuntayänanpä cayashgan*

<sup>1</sup> Macedonia provinciacho tag waugui-panicunata cuyapäcog Tayta Dios alimi yanapash ofrendata cushishla shuntayänanpä. <sup>2</sup> Jerusalencho cag waugui-panicunata yanapänanpä niptë paycunaga muchog caycarpis cushishlämi saysica ofrendata

shuntayash. <sup>3</sup> Quiquëmi ricashcä ofrendananpä cagpita masta ofrendayashgantapis. <sup>4</sup> Pobri cayaptin saysicata chasquiyta mana munaptëpis paycuna ruwacayämash shuntayashgancunata Jerusalencho cag waugui-panicunaman apanäpä. <sup>5</sup> Saysicata shuntananpä cashgantaga manami ichiclatapis yarpargäsu. Puntataga paycuna promitiyash Tayta Diosninsi palabrancho nishgancunata lapantapis cumpliyänanpämi. Saypitanami nogacunatapis niyämash imata yäsishgätapis cumpliyänanpä.

<sup>6</sup> Gamcunapis ofrendata shuntayänayquipä Tito galaycasish cashuptiquimi payta ruwacorgä gamcuna cagman cutimur ofrendata shuntäsiyëshunayquipä. <sup>7</sup> Gamcunataga Tayta Diosninsi lapanchöpis alimi yanapaycäyëshunqui payman yäracuyänayquipä, wilacuyninta wilacuyänayquipä, yachasicuyninta yachacuyänayquipä y cushishla pay munashganno cawanayquipäpis. Tayta Dios sayno yanapaycäyëshuptiquega gamcunapis Jerusalencho cag waugui-panicunata yanapayänayquimi.

<sup>8</sup> Sayno nicä manami mana munaycagta shuntayänayquipä obligarsu, sinöga Macedonia waugui-panicuna cushish shuntayashganno gamcunapis ofrendata shuntayänayquipä cagta musyarmi. Sayno shuntayaptiquimi cuyapäcog cayashgayqui may-saychöpis musyacangapä. <sup>9</sup> Gamcuna musyayanquimi Señorninsi Jesucristupis cuyapäcog cashganta. Saymi gloriacho rïcu cayninta cacharishpan cay pasaman shamur muchognöla ricacorgan. Sayno ricacorgan nogansipis gloriaman char rïcuno canansipämi.

<sup>10</sup> Waugui-panicuna, ganyan watanami gamcuna waquinpita más puntata ofrendata shuntar galaycuyargayqui. <sup>11</sup> Sayno captinpis cananyag

shuntayta manarä ushayaptiquimi yarpäsिमö ofrendata cushish shuntayta ushayänayquipä. <sup>12</sup> Ama laquicuyaysu shuntayashgayqui ofrenda walcala captinpis. Diosninsega cashganta mana cashgantapis musyanmi.

<sup>13</sup> Manami muchuyman churayta yarparsu gamcunata sayta nicä, sinöga lapansipis yanapänacunansita munarmi. <sup>14</sup> Paycunapa mana captinpis gamcunapaga canrämi. Gamcuna muchuycho captiquinami paycunapis yanapäyashunquipä. Jucninsi jucninsi sayno yanapänacushgaga manami pishipacushunpänasu. <sup>15</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Ascata shuntagpis manami pusupacorgansu, ni walcalata shuntagpis manami pishëpacorgansu.”\*

*Corintuman Tito walquegnincunawan cutishgan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninsitami agradëcicö Titupis noganöla gamcunapä yarparaptin. <sup>17</sup> Saymi gamcuna cagman cutimunapä niptë fiyupa cushicorgan gamcuna cagcho cayta munashpan. <sup>18</sup> Tituwanmi juc wauguitapis cachaycämö.\* Say waugui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata imaypis yanapanmi. Saypitami Macedonia waugui-panicuna niyan ali waugui cashganta. <sup>19</sup> Saymi payta acrayash Corintupita Jerusalemman ofrendata apayaptë walquiyämänapäpis. Say ofrendata Jerusalemman chäsiyaptëmi saycho cag waugui-panicuna cushicuyashpan Tayta Diosta agradëcicuyanga. Saynöpis tantyayanga gamcuna yanapäcog cayashgayquita. <sup>20-21</sup> Diosninsi musyanmi mana yatapacog cashgäta. Sayno captinpis waquin runacuna nogapä lutanta mana yarpäyänanpämi say wauguita pushayäshä.

\* 8:15 Éxodo 16.18 \* 8:18 Say waugui pï cashganpis manami musyacansu.

<sup>22</sup> Paycunawanmi cachaycämö juc waugui mastapis.† Paypis Dios munashganno cawag wauguimi. Ali chasquiyänayquipä cashganta musyarmi paypis cushish caycan.

<sup>23</sup> Saycho Tito pï cashgantapis tapuyäshuptiqui wilayanqui nogawan wilacur pureg cashganta. Saynöla say ishcan wauguicuna pï cashgantapis tapuyäshuptiquega wilayanqui caycho cag waugui-panicuna paycunata cachayämushganta. Saynöpis wilayanqui Tayta Dios munashganno cawaycäyashganta.

<sup>24</sup> Gamcuna cagman chäyämuptin paycunata shumag chasquiyucuyälay. Saynöpami may-saychöpis waugui-panicuna musyayanga nishgänöla cuyapäcog cayashgayquita.

## 9

<sup>1-2</sup> Cuyapäcog cayashgayquita musyarmi Macedonia provincia waugui-panicunata wilargä ganyan watana ofrenda shuntayta galaycuyashgayquita. Sayno wilaptëmi paycunapis shuntaycäyan.

<sup>3</sup> Gamcunapis ofrendata shuntarcur alistacushla shuyäsiyämänayquipämi say quimsa wauguicunata gamcuna cagman cachaycämö. <sup>4</sup> Macedoniapita wauguicunawan shayämuptë cuidä sayrä shuntaycagta tariyämän.

Manarä shuntagta tariptë nogapä y gamcunapäpis pengacuypämi cangapä. <sup>5</sup> Saymi quimsan naupamonga shuntäsiyäshunayquipä. Saynöpami shuntayänayquipä nishgayquinöla ofrendayqui listuna canga noga chämur apanäpä. Chämuptërä shuntayaptiquega runacuna yarpäyanga mananiraycar shuntaycäyashgayquitami.

---

† 8:22 Say wauguipa jutin ima cashganpis manami musyacansu.

*Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapashgan*

<sup>6</sup> Musyashgansinöpis walcalata murog cäga walcalatami cosechan. Ascata murog cäga ascataami cosechan. <sup>7</sup> Saynöla gamcunapis aycata ofrendanayquipä cagtapis shumag yarpachacurir cushishla ofrendayay. Shonguyqui nanaycaptenga ama ofrendayaysu. Cushishla ofrendag cagtaga Tayta Diosninsi cuyanmi. <sup>8</sup> Gamcunapis cushish ofrendayaptiquega imapis mana pishëyëshunayquipämi Tayta Diosninsi yanapëyëshunquipä. Saynöpami imayquipis canga waquinta yanapëyanayquipä. <sup>9</sup> Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Muchogcunatapis payga yanapanmi.

Mana ajayaypami imaypis yanapan.”\*

<sup>10</sup> Yanapäcog cayaptiquega murushgansita wayuseg Tayta Diosninsimi gamcunatapis yanapëyëshunqui waquinta cushishla yanapëyanayquipä. <sup>11</sup> Saynöpami imapis pishëyëshunquipäsu waquinta yanapëyanayquipä. Sayno yanapëyaptiquimi yanapashgayqui cagcuna Tayta Diosninsita cushishla agradëcicyangapä.

<sup>12</sup> Saymi ofrendata shuntayashgayquita chäsiptë Jerusalencho cag waugui-panicuna cushicuyashpan Tayta Diosta agradëcicyangapä. <sup>13</sup> Saynöpis yanapäcog cayashgayquipita y Jesucristupa ali wilacuyninta cäsucuyashgayquipitami Tayta Diosta alabayanga. <sup>14</sup> Saymi gamcunapä Tayta Diosta manacur agradëcicyanga paycunata yanapëyashgayquipita.

<sup>15</sup> Nogansipis Tayta Diosta agradëcicushun cuyapäcog car nogansi-raycu cuyay surinta cachamushganpita.

---

\* 9:9 Salmo 112.9

## 10

*Contran parlag runacunata mana chasquipäyananpä Pablo yäsishgan*

<sup>1</sup> Jesucristo cuyapäcog cashganno nogapis ali shimiläpa gamcunata ruwacö conträ parlag runacunata mana chasquipäyanayquipä. Paycunaga nogapä caynömi nicäyan: “Nogansicho Pablo carga mansa mansalami ali shimilanpa parlapämansi. Juclä marcacho cashpanmi isanga yachag-tucur olgutupaypa cartancho nimansi.”

<sup>2</sup> Sayno nirmi paycunaga niyan Diosta mana cäsucog runanöla cashgäta. Saymi gamcunata ruwacö sayno negcunata mana chasquipäyanayquipä. Gamcunata olgutupayta mana munarpis say lutan yachasicogta chasquipäyaptiquega gamcuna cagman chämushpä olgutupäyashayquipämi.

<sup>3</sup> Nogacunaga manami Diosta mana cäsucog runacunanösu defiendicuyä. <sup>4</sup> Saypa trucanga Tayta Dios munashgannömi cawayä diabluta vinciyanäpä.

<sup>5</sup> Saynöpis pay munashganno cawarmi lutan yachasicogcunapa yachasicuyninta manacagman churayä. Saynöpami lutan yarpaycunata cachariyashpan runacuna tanyacur Jesucristuta chasquicuyangapä.

<sup>6</sup> Saynöpis nishgäcunata cäsucayämaptiquega gamcuna cagman chämurna conträ parlagcunata shuntacäyashgayquicho olgutupäshä imamanpis mana mëticunanpä.

<sup>7</sup> ¿Imanirtä ali parlayashgalanpita pitapis chasquipäyanqui lutancunata yachasiyaptinpis? Sayno runacunaga lutanta yachasirpis niyan Tayta Diospa wilacognin cayashganta. Diospa wilacognin rasunpaypa carga tanyayanmanmi nogapis Diospa wilacognin cashgäta. <sup>8</sup> Sayno mana tanyarmi manacagman churayäman: “Pabloga adrëmi apostol-tucun”

niyashpan. Sayno niyaptinpis rasunpaypami Tayta Dios churamash apóstol car gamcunata yachasinäpä. Say-nirag runacunataga ama cäsüpäyaysu. <sup>9-10</sup> Saynöpis paycuna nogapä caynöshi niyan: “Payga cartalachömi mansariypä olgutupämansi. Quiquin caycho carga manami shumag yachasiytapis camäpacunsu.” Sayno nir shimita goyāshuqtiquipis ama cäsüpäyaysu. <sup>11</sup> Mana wiyacuyaptiquega cartäcunacho nishgänölami gamcuna cagman chaycamurpis olgutupäyāshayquipä.

<sup>12</sup> Sayno conträ parlagcunaga upa cayninpami waquin runapitapis más yachag cayashganta yarpäyan. Sayno alabacuyashganga ¿imapätä välin? Paycunaga shongunman ällarmi pay-nirag cashgäta yarpäyan. Sayno nerga sengan maycho cashgantapis paycunaga manami musyayansu. <sup>13</sup> Sayno nicä manami paycunano yachag-tucursu. Nogacunataga Tayta Diosninsimi cachayämash wilacuyninta gamcunata wilapäyänäpä.

<sup>14</sup> Musyayashgayquinöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä gamcuna cagman chämur manami pipis wilacushgan jananman jaticashcäsu. <sup>15</sup> Saypa trucanga manarä wilacushganmanmi Jesucristupa wilacuyninta chäsishcä. Gamcunaman puntata chämush captëmi pipis sapata churapämanmansu Jesucristupa ali wilacuyninta gamcunata yachasinäpä.

<sup>16</sup> Manami gamcuna caglachösu wilacuyta yarpaycäyä, sinöga waquin marcacunachöpis wilacuytami yarpaycäyä. Isanga pipis manarä wilacushgancunachömi wilacuyāshä. Saynöpami juc wilacushgancunamanga jaticäyāshäsu: “Nogacunami yachasiyashcä” nir mana alabacuyänäpä. <sup>17</sup> Tayta Diosninsipa palabanchöpis caynömi nican:

“Pipis alabacunanpa trucanga Tayta Diosta alabasun

yanapashganpita.”\*

<sup>18</sup> Saymi alabacunansipa trucanga shuyänansi juicio finalchöchörä Tayta Dios: “Alitami rurashcanqui” nimänansita.

## 11

### *Corintucho cag waugui-panicunapä Pablo laquicushgan*

<sup>1</sup> Apóstol car imano nacashgätapis wilapaptë waquin yachasicogta wiyayashgayquinöla nogatapis wiyayämay. <sup>2</sup> “Capascher lutan yachasicuytapis chasquicucäyan” nirmi segaypa gamcunapä laquicucä. Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptëmi gamcuna Jesucristuta chasquicuyashcanqui. Saymi jipash surinta manarä olgu reguegta runaman entregayta munashganno gamcunatapis lutan yachasicucunata mana chasquipaycagta Jesusman entregayta munaycä. <sup>3</sup> Saynöpis laquicö Evata Satanás engañashganno gamcunatapis lutan yachasicogcuna engañayäshunayquitami. Nogaga manami munäsu Jesucristuman yäracucäyashgayquipita guepaman cuticuyänayquita.

<sup>4</sup> ¿Imanirtä gamcunaga chasquicucäyanqui Jesucristuman ituycasilar lutanta yachasiyëshuptiqui? Saynöpis ¿imanirtä chasquicucäyanqui Santu Espirituman y salvacionman ituycasilar lutanta yachasiyëshuptiqui? <sup>5</sup> Say lutan yachasicogcunaga: “Más alinnin cag apostolmi cä” nicarpis manami rasunpaypasu apóstol caycäyan. Nogatami isanga quiquin Jesucristo churamash apostolnin canäpä. <sup>6</sup> Paycuna ricamaptenga capascher runacunapa naupancho shumag parlaytapis camäpacösu. Mana yachashgäta paycuna niyaptinpis

---

\* 10:17 Jeremías 9.24



musyämi imata nicashgätapis. Paycuna niyashganno mana cashgätaga gamcunapis musyayanquimi.

*Mana cobraylapa Pablo wilacushgan*

<sup>7</sup> ¿Lutantasurä rurargä gamcunata mana cobraylapa Jesucristupa wilacuyninta wilapashpä? Cobranäpa trucanga gamcuna cagcho car gastöcunapä arorgämi. Sayno arorgä Jesucristupa wilacuyninta chasquicur salvacuyänayquipämi. <sup>8-9</sup> Gastöcunapä laquicuyänayquita mana munarmi pishëmaptinpis nistashgäcunapä maygayquitapis manacorgäsu. Saypa trucanga Macedonia provinciapitami gastöcunapä waugui-panicuna apasiyämorgan. <sup>10</sup> Tayta Dios musyanmi rasun caglata nicashgäta. Manami pipis michämanmansu Jesucristupa ali wilacuyninta mana cobraylapa wilacunäpä. <sup>11</sup> Sayno niptë ama yarpäyaysu gamcunapita resienticush caycashgäta. ¡Tayta Diosninsega musyanmi gamcunata cuyashgäta!

<sup>12</sup> Gamcunacho Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpä nogaga imaypis manami say lutan yachasicogcunanösu gastöcunapä manacushcä. Sayno mana manacuptëmi say lutan yachasicogcunaga niyanmansu paycunano cashgäta. <sup>13-15</sup> Paycunaga manami Jesucristupa apostolninsu caycäyan, sinöga Satanás munashganta rurarmi runacunata engañanan cash apostol-tucuyan. Saynölami quiquin Satanaspis runacunata engañanan cash ali angil-tucur puriycan. Satanás munashganta rurar runacunata engañashganpitami Tayta Diosninsi say lutan yachasicogcunata mana cuyapaypa infiernuman gaycongapä.

*Pablo nacashgancuna*

<sup>16-17</sup> Alabacunäpä Tayta Dios mana cachamaptinpis apóstol car nacashgäta tantyacunayquipä canan ichiclatapis wilaparcushayqui. <sup>18</sup> Alabacogcuna niyashgancunatapis wiyaycarga canan noga nishgäcunatapis wiyaycalämay.

<sup>19</sup> Gamcuna rasunpaypa yachag carga ¿imanirtä cushishla chasquicuyanqui say lutan yachasicogcuna alabacur niyëshushgayquita? <sup>20</sup> ¿Imanirtä upälala caycäyanqui munashganta rurasiyëshuptiquipis, imata suwapäyëshuptiquipis, engañayëshuptiquipis, mana runatano ricayëshuptiquipis y lagyayëshuptiquipis? <sup>21</sup> ¡Achyä pë, paycuna sayno rurashganga alicher caycan! ¿Nogapis sayno ruranätacu munaycäyanqui?

Paycuna alabacur yachasishushgayquita chasquicuy-carga ¿imanirtä noga nishgäcunata chasquicuyanquisu? Isanga paycunano alabacur pengacömi. <sup>22</sup> Paycuna hebreo casta cayashgannölämi nogapis hebreo casta caycä. Paycuna Israel runa cayashgannölämi nogapis Israel runa caycä. Paycuna Abrahampa castan cayashgannölämi nogapis Abrahampa castan caycä. <sup>23</sup> Paycuna Jesucristupa apostolnin cayashganta nirpis manami rasunpaypasu nogano Jesucristupa apostolnin caycäyan. Paycuna may-saychöpis wilacuyashganta nirpis manami rasunpaypasu nogano may-saypapis wilacur puriyash. Wilacuyashganpita carcilcho wichgaräyashganta nirpis manami noganösu wilacushganpita asca cuti carcilcho wichgarash. (Quiquëpita sayno parlar pengacömi.)

Asca cutimi autoridäcuna astamash. Saynöpis asca cutimi chiquimag runacuna wanusimayta munamash. <sup>24</sup> Pisga cutimi quimsa chunca isgun (39) maqui fiyupa astamash Israel runacunapa autoridänincuna. <sup>25</sup> Saypita Roma autoridäcunapis quimsa cutimi gueruwän fiyupa wirüyämash. Saynöpis runacuna samgarmi ushamash.

Quimsa viäjimi aywaycäyashgä büquipis talpucargan. Büqui talpucaptin juc pagas juc junagmi gueruta macalacurcular lamarcho aynargä. <sup>26</sup> Jesucristupa ali wilacuyninta wilacurmi may-saypapis purishcä. Asca cutimi mayupis cäsi apamash. Suwacunapa maquinpitapis asca cutimi gueshpergä. Israel runacunapis y mana Israel runacunapis wanusimaytami munayämash. Marcachöpis, sunyagchöpis y lamarchöpis cäsi cäsimi wanushcä. Jesucristuman yäracog-tucogcunapis wanusimaytami munayämash. <sup>27</sup> Mayman charpis arushcämi. Asca cutimi yarpachacur punuytapis tarishcäsu. Saynöpis micanarmi yacunarmita purishcä. Mödanä lllapshala captin aläsicushcämi. <sup>28</sup> Say jananmanmi may-saycho caycag waugui-panicunapä: “¿Imanörä caycäyan?” nishpä yarpachacö. <sup>29</sup> Waugui-panicunacho mayganpis nacaptenga fiyupami laquicö. Pitapis jusalicasiptenga jusalicaseg runapä fiyupami rabiä.

<sup>30</sup> Sayno captinpis manami nacashgäcunapita alabacuyta munäsu, sinöga Tayta Dios yanapämashganpitami imaypis wilacushä. <sup>31</sup> Señorninsi Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata parlaycashgäta. Payla imaypis alabash cayculäsun. <sup>32</sup> Imaypis yanapämashgannölämi Damasco marcacho caycaptëpis gueshpinäpä yanapämargan. Saychömi rey Aretaspa gobernadorin wardiacunata churargan marca jananpa yarguptë präsu sariyämänapä. <sup>33</sup> Sayno präsu sariyämänapä shuyacaycäyämaptinmi Tayta Diosman yäracog mayinsicuna canastaman winarcu perga jananpa warcuypa uräsiyämargan. Saynöpami Tayta Dios yanapämargan say runacunapa maquinpita gueshpinäpä.

## 12

*Pabluta ciëluman Tayta Dios apashgan*

<sup>1</sup> Sayno nir alabacuycashgäta yarpäyaptiquipis canan wilayäshayqui Jesucristo quimsa cag ciëluchö\* ricas-imashgancunata. <sup>2</sup> Jesucristo quimsa cag ciëluman pushamashgan chunca chuscu (14) watanami päsash. Tayta Dioslami musyan cuerpuntin aywashgäta o almalä aywashgantapis. <sup>3-4</sup> Imano cash captinpis musyämi Tayta Diospa naupanman chashgäta. Saychömi wiyargä imaypis mana wiyashgäcunata. Say wiyashgäcunataga imano tantyasiytapis manami camäpacösu.

<sup>5</sup> Tayta Diospa naupanman chashgäpita cushicurpis masmi cushicö pay munashganno cawanäpä Tayta Dios imaypis yanapämashganpita. <sup>6</sup> Noga quimsa cag ciëluman char ricashgäcunapitaga manami aläpa parläsu, rasun-paypa sayman chash caycarpis. Saycunalata parlap-tëga santuna cashgätami runacuna yarpäyanga. Saytaga manami munäsu. Saypa trucanga imano cawashgätapis runacuna ricacamänantami munä.

*Pablo gueshyaptinpis Tayta Dios payta yanapashgan*

<sup>7</sup> Ciëluchö ricashgäcunapita mana alabacunäpämi Tayta Diosninsi gueshyasimash. Say gueshyaga cuerpö-cho casha jatiraycagnöpis fiyupami nacaycäsiman. Say gueshyatami Satanäs utilizash fiyupa laquicasimänanpä. <sup>8</sup> Saymi Tayta Diosninsita quimsa cuti manacorgä gueshyashgäpita aliyäsimänanpä. <sup>9</sup> Sayno manacuptëpis manami aliyäsimashgasu. Saypa trucanga caynömi nimargan: “Gueshyashgayquipita mana aliyäsiptëpis gamwan imaypis caycaptëga ama laquicuysu.

---

\* 12:1 Punta cag ciëloga caycan pucutay caycashganyaglami. Ishcay cag ciëloga caycan goyllarcuna, quila y inti caycashgan cagmi. Quimsa cag ciëlunami caycan Tayta Dios trönun caycashgan cag.

Nacaptiquipis yanapaptëmi tantyanquipä imaypis gamwan caycashgäta. Saynöpami imano nacarpis noga munashgäno cawanquipä.” Tayta Dios sayno nimaptinmi Jesucristo yanapaycämashganta musyar gueshyaycarpis cushicö. <sup>10</sup> Saymi laquicönasu gueshyarpis, runacuna ashliyämaptinpis, ima pishëmaptinpis, wilacushgäpita runacuna chiquiyämaptinpis y Jesucristu-raycu imano nacarpis. Nacaptë Tayta Dios yanapämaptinmi pay munashganno cawanäpä tantyaycä.

*Corintucho cag waugui-panicuna Pablupa contran sharcuyashgan*

<sup>11</sup> Apostol-tucogcuna nogapa conträ parlayaptenga ¿imanirtä favornë sharcuyargayquisu? Nogapa favornë parlayaptiquega manami guelgamömansu cargan quiquë alabacushpä. Mana väleg runa cashgäta conträcuna yarpäyaptinpis nogaga Jesucristo acrashgan apostolmi caycä. <sup>12</sup> Jesucristupa apostolnin cashgätaga gamcuna tantyacuyashcanqui paypa munayninwan milagrucunata rurashgäta ricarmi. <sup>13</sup> Isanga waquin marcacunacho gastöcunapä waugui-panicunata manacushgänöga gamcunata manami manacushcäsu. ¿Mana manacushgaläpitaturä conträ sharcuyargayqui?

<sup>14</sup> Alistacushganami caycä gamcuna cagman yapay shamunäpä. Cananwanga quimsa cutinami shamushäpä. Manami quiquëpä imatapis ashirsu gamcunaman shamushä, sinöga gamcunata yachasinäpämi. Musyashgansinöpis calpanman chashganyag papäninmi surincunapä imatapis puestupan. Manarä calpancho carga manami surincunasu taytanpä imatapis puestupan. <sup>15</sup> Saynölämi gamcunata imatapis manacunäpa trucanga yanapäyashayqui Jesucristuman shumag yäracuyänayquipä. Gamcunata cuyaycaptëga ¿imanirtä nogapita juc-niragyash caycäyanqui?

<sup>16</sup> Gamcuna cagcho mana cobraylapa wilacuycaptëpis waquinniquicunashi nicäyanqui muchogcunapä neg-tumpala quiquëcunapä guellayta shuntaycäsishgäta. <sup>17-18</sup> ¿Imanirtä gamcuna sayno yarpaycäyanqui? Musyayashgayquinöpis Titutawan juc wauguita gamcunaman cachamuptë manami imatapis saqueayäshushcanquisu. Tito mana saqueapacog cashgannömi nogapis saqueapacösu. Paywan nogaga say yarpaylami caycäyä.

<sup>19</sup> Cuyay waugui-panicuna, manami Jesucristupa apostolnin cashgäta musyasilarsu sayno guelgaycämö, sinöga Jesucristo munashganno cawayänayquita munarmi. Sayno yarpashgätaga Tayta Diosninsi musyanmi. <sup>20</sup> Gamcuna cagman shamur jusalicur cawaycagta tarinapä cagtami laquicöga. Jusalicuycagta tarerga fiyupami olgutupäyëshayquipä. Saynöpis rimanacuycagta, chiquinacuycagta, rabiäsinacuycagta, jucpa washanta rimaycagta, jamuränacuycagta, runatucuycagta y rabiapänacuycagta tarinapä cagtami laquicöga. <sup>21</sup> Saynöpis jusalicuycagta tarir gamcunapita pengacunapä cagpitami laquicö. Chínäcur waynäcur puriyacagta tarir waganapä cagpitami laquicöga.

## 13

*Jusalicuyashganta mana cachariptin Pablo olgutupänanpä cashgan*

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinami gamcunaman watucag shamushä. Yarpäyay Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycashganta:

“Lutanta rurashgan musyacänanpäga ishca y o quimsa runacunarämi lutanta rurashganta ninman.”\*

---

\* 13:1 Deuteronomio 19.15

<sup>2</sup> Saynölami ishca y cag shamuynecho gamcunata mayna nergä jusalicuycäyashgayquita cachariyänayquipä. Canan cutimur saynöla jusalicuylacho cawaycagta tarerga mana cuyapaypami olgutupäshayquipä.

<sup>3</sup> Gamcunaga munaycäyanqui Jesucristupa apostolnin car jusalicogcunata olgutupänatarä. Chämur olgutupaptërämi musyamanquipä. Apostolnin canäpä churamag Jesucristupis manami pitapis jananpansu, sinöga munayyogmi caycan jusalicogcunata pitapis castigananpä. Saymi jusalicuycagta tarerga corönayqui jatish captiquipis lapayquita olgutupäshayqui.

<sup>4</sup> Jesucristo cruzcho wanush caycaptinpis Tayta Diosninsimi payta cawarisimush. Saynölami nogapa conträ sharcuyaptiquipis Jesucristuman yäracuptë Tayta Dios yanapäman gamcunata corriginapä.

<sup>5</sup> Quiquiquicuna imano cayashgayquitapis tanyacuyay. Saynöpis Jesucristuta rasunpaypa chasquicushgayquita o mana chasquicushgayquitapis shumag tanyacuyay. Payta rasunpaypa chasquicush cayaptiquega tanyacanmanmi Jesucristupa maquincho caycäyashgayqui. Cuidä payman janan shongula yäracuycäyanquiman. <sup>6</sup> Rasunpaypa payta chasquicorga nogapäpis tanyayanquimanmi Jesucristupa apostolnin cashgäta.

<sup>7-9</sup> Apóstol cashgä musyacänanpäga conträ runacuna munayan gamcuna cagman shamur jusalicogcunata olgutupänatarä. Paycuna sayno munayaptinpis gamcuna cagman chämur alita ruraycagta tarir manami pitapis olgutupäshänasu. Noga más munä watucag shamur Tayta Dios munashganno gamcuna cawaycagta tariytami. Saymi Tayta Diosta manacuycäyä jusalicuycunata cacharir pay munashganno cawayänayquipä. <sup>10</sup> Cay guelgamushgäcunata cäsucuyaptiqui gamcuna cagman

chämushpä mananami olgutupäshayquinasu. Manami laquicasinäpäsu Tayta Dios churamash apóstol canäpä, sinöga shumag shacyäsinäpämi.

<sup>11</sup> Waugui-panicuna, imaypis cushicuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipä cay cartacho tantyasishgäno cawayay. Jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawayay. Sayno cawayaptiquimi cuyapäcog y ali cawayta gomagninsi Tayta Dios imaypis yanapäyähunqui. <sup>12</sup> Jucniqui jucniquipis cushishla saludanacuyay. <sup>13</sup> Saynöpis caycho caycag waugui-panicuna salüduntami gamcunapä apasicayämun.

<sup>14</sup> Señorinisi Jesucristuwan Tayta Diosninsi y Santu Espiritupis gamcunata imaypis cuyapaycuyälähunqui. [Amén.]



## Mushog Testamento

New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco  
(PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

### Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 30 Nov 2021

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723